

あらゆる言語の本がある！ 県立図書館の海外資料

県立熊谷図書館の海外資料コーナーでは、外国語で書かれた一般資料(「海外資料」と呼んでいます)を収集・提供しており、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、英語、ポルトガル語を中心に35カ国語・約2万冊の本や、4カ国語の新聞(12紙)、7カ国語の雑誌(40誌)を所蔵しています。

海外資料が図書館の棚に並ぶまで

図書館に並んでいる本はどのように選ばれているのでしょうか。海外資料について、どんなふうに司書が本を集め、貸出しできるようにしているのか、皆さんから見えにくい業務の一部をご紹介します。

1 選定の準備

選定とは、図書館に置く本を選んで購入することです。図書館では、通常、業者や書店から送られてくる見本の本や刊行情報などを参考にしますが、残念ながら外国語の本は含まれていません。まずは司書が雑誌、新聞、書店から頂くリスト等、あらゆる媒体に掲載されている本の情報を収集することから始まります。



各国の雑誌



日本語新聞の書評

2 選定作業

収集された情報を言語別に分けた後、様々な観点から県立図書館の蔵書とすべきか考えます。県立図書館の本は研究書や学術書が中心ですが、海外資料の場合は、各国で人気のある本や外国の方の普段の生活に関わる資料を多く選定します。

3 発注・納品



到着した本の検品も大事

外国語の本は一つの書店にあるとは限りません。中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、英語...と言語や国ごとに発注する書店が異なります。航空便や船便で納品されることが多い外国語の本は、日本語の本に比べると納品までに1か月以上かかります。

4 書誌作成

書誌とは、タイトルや著者名等の本の情報のことです。この情報がないと図書館の蔵書は探せません。外国語の本の書誌データは司書が一から作成します。どれが著者名か、出版社か...とわからない場合は、世界中の図書館の蔵書目録を検索できるウェブサイトや、各国の国立図書館等の書誌を参考に作成しています。この作業に一番時間がかかります。

5 装備

バーコードを貼って本を登録した後は、蔵書印を押したり、本が汚れないように透明のフィルムカバーをかけてコーティングしたり、本の背にラベルを貼ったりします(これを「装備」といいます)。海外資料のラベルには、どの言語の本かわかるよう、各言語の略称が書いてあります。こうした作業を終えて、やっと皆さんに利用していただける準備が整います。



フィルムカバーをかける様子

CHI ←言語の省略3文字

209 ←分類番号

Re ←タイトル又は著者名の先頭2文字ラベル

6 新着図書

いよいよ新着図書が公開されます!毎月下旬に、30~40冊ほどの新着図書が海外資料コーナーに並びます。司書のおすすめの本が「面出し」されています。新着図書はウェブサイトでもご覧いただけます。



担当おススメ 海外資料ラインナップ

にほんごを学ぶ資料



Minna no Nihongo Phiên bản Tiếng Việt chữ Hán 1

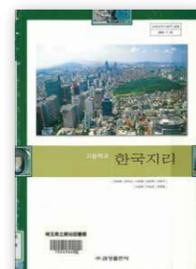
日本語を初めて学ぶ手助けに!

16言語で書かれた日本語学習資料の他、埼玉県教育委員会が発行している国語の教科書(5カ国語)や各教科の補助教材(4カ国語)もあります。



←資料リストを掲載しています。こちらは全て借りることができます。

海外の教科書



고등학교 한국지리 (高等学校韓国地理)

同い年の子は何を勉強している?

中国、韓国、ベトナム、アメリカ、イギリス、ブラジルの教科書があります。副読本としてやさしい英語の読みものもあります。



←資料リストを掲載しています。こちらは全て借りることができます。

日本語に訳されている本

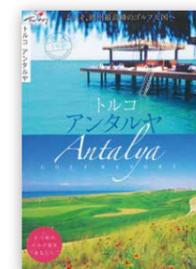


三体 (劉慈欣著「三体」中国語)

各国のベストセラーから世界を知る

日本語に翻訳された外国語の本も多くそろえています。最近選定した本を少しご紹介します。
▪ 대체 뭐하자는 인간이지 싶었다 (イ・ラン著『悲しくてカッコいい人』韓国・朝鮮語)
▪ Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh (グエン・ニャット・アイン著『草原に黄色い花を見つける』ベトナム語)
▪ The hate u give (アンジー・トーマス著『ザ・ハイト・ユー・ギヴ』英語)

パンフレット



トルコのパンフレット

旅行へ行く際の調べに!

各国の大使館や領事館から観光パンフレットを寄贈していただいています。その数なんと105カ国!ウェブサイトの蔵書検索では検索できませんが、県立熊谷図書館に来館して、借りることができます。地域の生活情報がわかる国際交流情報誌も、県立熊谷図書館で見られます。

蔵書検索で〇〇語の本を探すには?

「ポルトガル語で書かれた本を探している」、「中国語で書かれた夏目漱石の本を探している」という場合、県立図書館ウェブサイトの蔵書検索が便利です。



県立図書館ウェブサイト 蔵書検索

1 県立図書館ウェブサイトのトップページにある「詳細検索」を選びます。

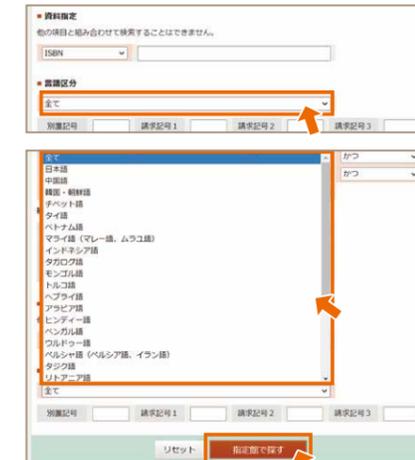


2 お探しの本のタイトル、著者名などがわかっている場合は、「キーワード」を選んで入力します。



※日本語の本や邦訳された本を探すときは日本語のタイトルで探せます。日本人著者の場合も日本語で探せます。
※中国語の本は、簡体字、繁体字、ピンインで探せます。

3 画面下にある「言語区分」を選択し、言語一覧から探している言語を選択します。



4 「指定館で探す」のボタンを押してください。県立図書館の本は、お近くの図書館に取り寄せてご利用いただけます。お申込みはご利用の図書館にお問い合わせください。海外資料コーナーの資料は、2年以上経過した雑誌以外、全て借りることができます。ぜひご利用ください。